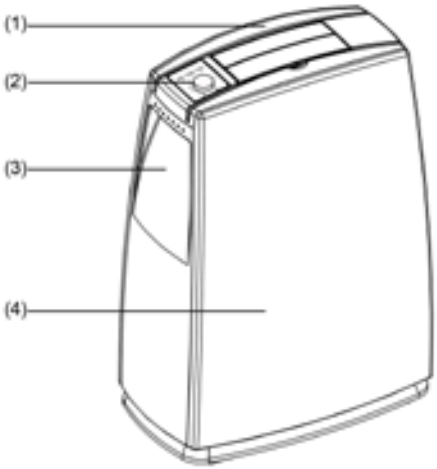
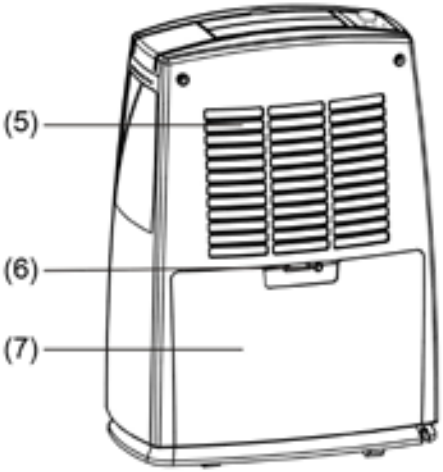
Luftentfeuchter LE 100

Gebrauchsanweisung 2
Instructions for use 9
Mode d´emploi 16
Gebruiksaanwijzing 23
Brugsanvisning 31

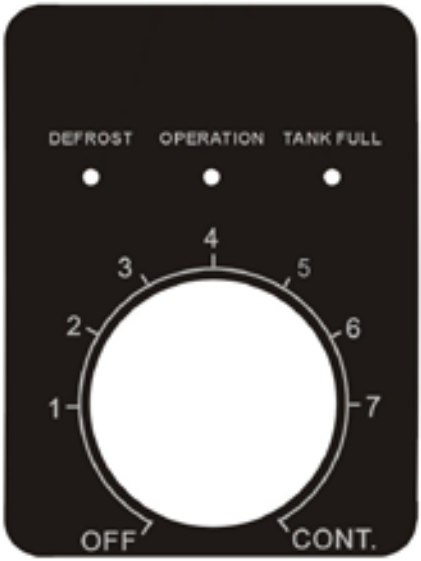
www.steba.com





1. Lüftungsgitter
2. Bedienpult
3. Griff
4. Front
5. Rückseite
6. Schlauchanschluss
7. Wassertank

Bedienpult:



Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
- Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- ⚠ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät und der Verpackung spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden!
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.

- Stellen Sie nichts auf dem Gerät ab und decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsgitter.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschen oder unsachgemäßen Gebrauch, der durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Netzanschlussleitung austauschen, dürfen nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, feste, wasserunempfindliche Fläche.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand damit das Gerät nicht umfällt.
- Decken Sie die Lufteintrittsöffnung nicht ab und sorgen Sie dafür, dass keine Vorhänge etc. die Luftzirkulation behindern.
- **Vorsicht!** Bei Überhitzung besteht Brandgefahr! Halten Sie einen Sicherheitsabstand von min. 60 cm zu Wasserzellen (z.B.: Duschen, Wannen, Becken) und min. 120 cm zu Wasserhähnen!

Inbetriebnahme

- Wenn Sie das Gerät ausgepackt haben, stellen sie es senkrecht auf und lassen es 12 Stunden ruhen, damit die Kühlflüssigkeit blasenfrei wird.
- Achten Sie darauf, dass der Wassertank richtig eingeschoben ist.
- Stellen Sie den Feuchtigkeitsregler auf **„OFF“**.
- Schließen Sie den Netzstecker mit trockenen Händen an.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter geöffnet sind.
- Drehen Sie den Feuchtigkeitsregler auf Pos. 4 (entspricht ca. 60 % Luftfeuchtigkeit)
- Der Kompressor arbeitet nur wenn die tatsächliche Luftfeuchtigkeit höher ist, als der Einstellwert. Wenn der Kompressor arbeitet, leuchtet am Bedienpult die Lampe „Operation“.

Wassertank entleeren:

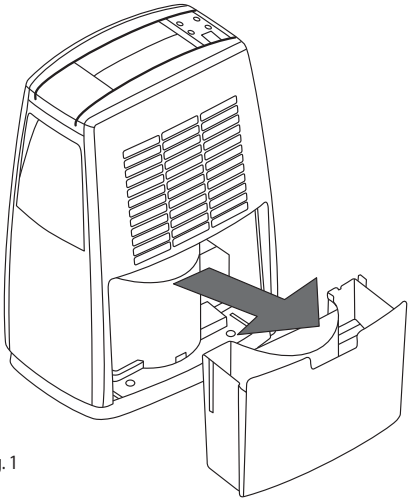


Fig. 1

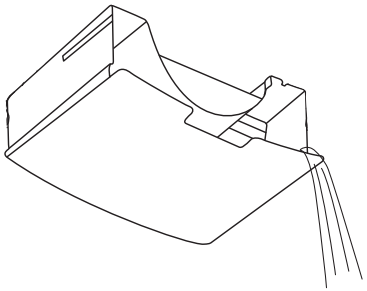


Fig. 2

Permanenter Ablauf

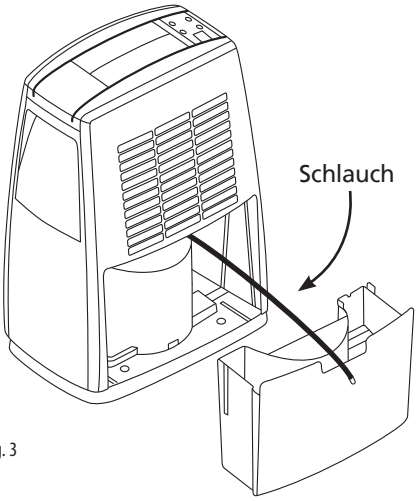


Fig. 3

Filterreinigung

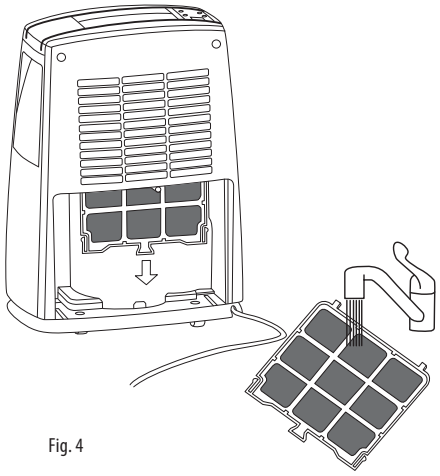


Fig. 4

Einstellung	ca. Luftfeuchte
7	30%
6	40%
4	60%
2	80%

- Ist der Regler auf “Cont.” eingestellt, arbeitet der Kompressor permanent.
- Das Gerät ist ausgelegt für Temperaturen von 5°C - 31°C.
- Die Leistung des Gerätes ist abhängig von Luftfeuchtigkeit und Temperatur im Raum. Bei kalten Temperaturen ist die Luftfeuchtigkeit niedrig. Eine gute Entfeuchtung wird ab Temperaturen größer 22°C und hoher Luftfeuchtigkeit ab 70% erzielt.
- Wenn der Entfeuchter die programmierte Luftfeuchtigkeit erreicht hat unterbricht der Kompressor den Betrieb und startet erst wieder wenn die Luftfeuchtigkeit über dem programmierten Wert liegt.
- Halten Sie Fenster und Türen des zu entfeuchtenden Raumes geschlossen.
- Achten Sie darauf, dass nichts in das Gerät tropfen kann.
- Während des Betriebs erzeugt das Gerät Wärme.
- Um das Gerät im Dauerbetrieb laufen zu lassen drehen Sie den Feuchtigkeitsregler auf „cont“.

Wasserablauf

- Wenn der Wassetank voll ist brennt eine rote Lampe „Tank full“ und das Gerät stellt sich ab. Warten Sie ca 15min, bevor Sie den Wassertank entnehmen, damit das Wasser noch in den Wassertank laufen kann. Entnehmen Sie den Behälter vorsichtig damit der Schwimmer nicht beschädigt wird und gießen Sie ihn aus (Fig 1 + 2).
- Das Wasser **nicht** für den persönlichen Bedarf verwenden.
- Ist der Behälter wieder eingesetzt, ca. 3 Minuten warten, dann wieder starten.

Permanenter Ablauf

Mittels eines Schlauches (nicht im Lieferumfang - kann als Sonderzubehör bei Steba bezogen werden) den man am Wasserablauf befestigt (siehe Fig 3) kann man das Wasser in einen Ausguss führen. Das Gerät darf nicht niedriger stehen als der Abfluss. Entfernen Sie den Wassertank und stecken Sie den Schlauch auf den Schlauchanschluss. Setzen Sie dann den Tank wieder ein.

Entfrosten

Bei Raumtemperaturen unter 5°C taut das Gerät ab. Der Kompressor ist ausgeschaltet, der Lüfter läuft weiter. Es leuchtet im Bedienpult die “Defrost” Leuchte.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, den Regler auf „OFF“ stellen und den Netzstecker ziehen!
- Wasserbehälter **täglich** entleeren. Darauf achten dass der Schwimmer nicht beschädigt wird. Alle 2 Wochen mit einem handelsüblichen Spülmittel spülen.
- Öffnen Sie **wöchentlich** das Ansauggitter an der Rückseite und ziehen den Netzfilter nach unten heraus (Fig 4). Den Filter in warmem Seifenwasser spülen und trocknen lassen. Danach den Filter wieder einsetzen und das Ansauggitter schließen.
- **Achtung!**
  Das Gerät ist schwer!
- Die äußeren Flächen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Bei einer längeren Pause sollten Wasserbehälter und Ansaugfilter gereinigt sein. Das Gerät senkrecht lagern.

Fehlerursachen

Problem	**mögliche Ursache**
Entfeuchter arbeitet nicht	· Kein Strom (Sicherung kontrollieren oder Steckdose defekt) · Wasserbehälter ist voll oder nicht richtig eingeschoben · Überprüfen Sie, ob sich der Schwimmer im Wassertank befindet.
Entfeuchter erzeugt kein oder wenig Kondenswasser	· Zu geringe Luftfeuchtigkeit · Lufteinlass oder Auslass verschlossen oder verstellt · Türen oder Fenster des Raumes sind geöffnet · Netzfilter muss gereinigt werden
Entfeuchter vibriert	Boden uneben: · legen Sie Schaumstoff unter das Gerät

Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Verpackungs-Entsorgung

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden

In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

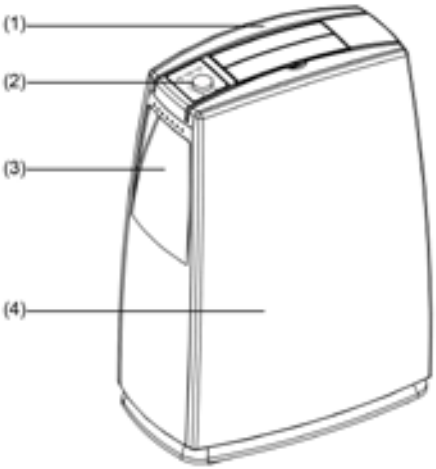
Kundenservice:

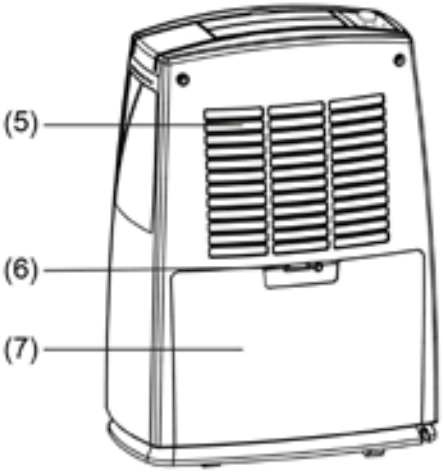
Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
E-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

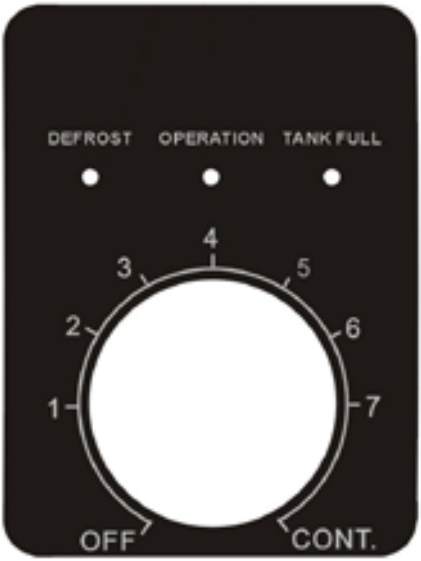
Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.





1. Air Outlet
2. Panel
3. Handel
4. Front
5. Back
6. Water outlet
7. Water tank

Panel:



Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual.

Safety information

- Connect and operate the appliance in accordance with the specifications shown on the rating label
- Do not plug with wet hands.
- Do not plug into a socket where several other appliances are plugged in.
- Do not use if the plug cord is damaged or when the power plug does not fit the socket securely.
- Do not modify the parts, or repair the unit by yourself.
- Do not use the unit near a flame.
- Do not use where children can easily touch the unit, nor let children use the unit by themselves.
- ⚠ The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and the connecting cable.
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!

- Never pull at the power cord or chafe it over sharp edges.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- The manufacturer is not liable for damage which is occurring due to the usage of the appliance in a different way as described or a mistake in the handling has been made.
- Place the appliance on a flat, stable, water resisting surface.
- The appliance must stand this way that it cannot tip over.
- Do not cover the ventilation openings and take care that no curtains etc can be hindered the air circulation.
- **Attention!** In case of overheating, risk of fire! Keep a safety distance of min 60cm to wet areas (e.g. Shower, bath tubes, sinks) and min 120cm to water taps!

Operation:

- When the unit is unpacked, place the appliance vertical on the floor and leave it for 12h, that the cooling liquid is bubble free
- Take care that the water tank is inserted correctly.
- Turn the humidity regulator is turned to "Off"
- Plug the appliance in with dry hands.
- Ensure that the ventilation openings are open.
- Turn the humidity regulator to Pos.4 (ca 60% humidity).
- The compressor is only working when the humidity in the air is higher than the adjusted. When the compressor is working, then the „Operation" lamp at the panel is on.

Adjusted	Ca. humidity
7	30%
6	40%
4	60%
2	80%

- When the regulator is adjusted to „Cont., then the compressor is working permanently.
- The unit is suitable to work at temperatures from 5°C to 31°C.
- The humidity performance is depending on the surrounding humidity and temperature. A good dehumidification is achieved at temperatures higher than 22°C and a humidity above 70%.
- When the dehumidifier reaches the adjusted value, the compressor will stop working and starts again when the humidity is again above the programmed value.
- Keep doors and windows closed of the room which should be dehumidified.

Empty water tank

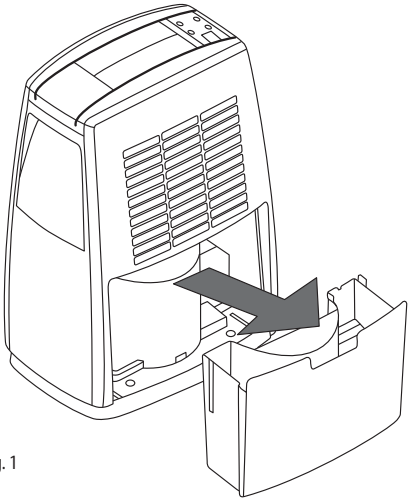


Fig. 1

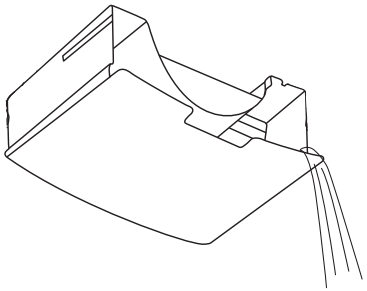


Fig. 2

Continuous drainage

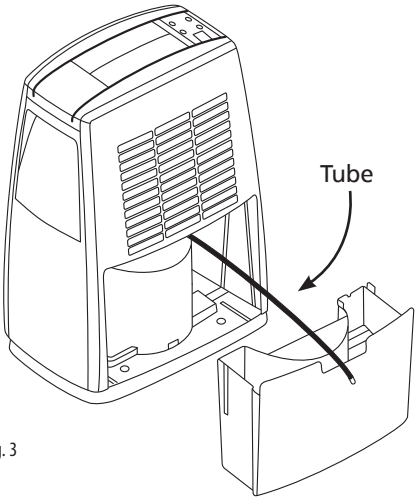


Fig. 3

Cleaning the filter

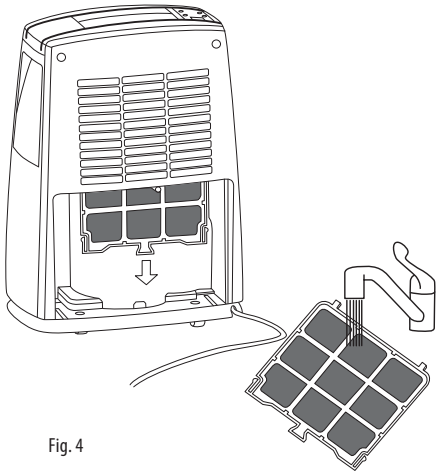


Fig. 4

- Take care that nothing can drop on the appliance.
- During use, the appliance will create warm air.
- To run the appliance continuously, turn the humidity regulator to “cont”.

Water drainage:

- If the water tank is full, then a red light „Tank full“ will go on and the appliance will stop working. Wait ca 15min before the water tank is removed. Residual water can drop into the water tank at that time. Remove the water tank carefully, that the floater is not damaged and pour out the water (Fig 1+2).
- The water is **not suitable** for personal usage (drinking, washing etc.).
- After the water tank is inserted wait for ca 3min then the appliance can be restarted.

Continuous drainage:

- With a pipe (not supplied with the appliance, can be ordered at Steba as an additional accessory), which is applied to the water out hole (Fig3), the water can be drained into a sink. Take care that the appliance is not placed lower than the sink. Remove the water tank and attach the pipe at the water out hole. Insert the water tank carefully again.

Defrost:

At room temperatures bellow 5°C the appliance will defrost. The compressor stops working, the fan keeps running. At the panel the „Defrost“ lamp is on.

Cleaning and maintenance:

- Before cleaning the appliance the humidity regulator should be turned to “Off” and the plug should be pulled out of the socket.
- The water tank should be emptied every day. Take care that the floater is not damaged. Rinse the tank every 2 weeks with a normal wash-up liquid.
- Open every week the filter at the back and pull the filter gently downwards (Fig4). Rinse the filter in warm soap water and dry it completely. Re-insert the filter and close it.
- Attention: The appliance is heavy!
- The outer shell should be cleaned with a damp cloth.
- When the appliance is not used for quite a while the filter and the water tank should be cleaned.
- Store the appliance in a vertical way.

Failure list

Problem	Possible Reason
Dehumidifier is not working	· No power supply (Check Fuse or the socket) · Water tank is not inserted completely · Check if the floater is in the water tank.
Dehumidifier produces no or only little water	· Air humidity too low · Air inlet or outlet covered or blocked · Doors or windows of the room are open · Filter full
Vibrating dehumidifier	Floor not plane · Place some foam material bellow the appliance

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

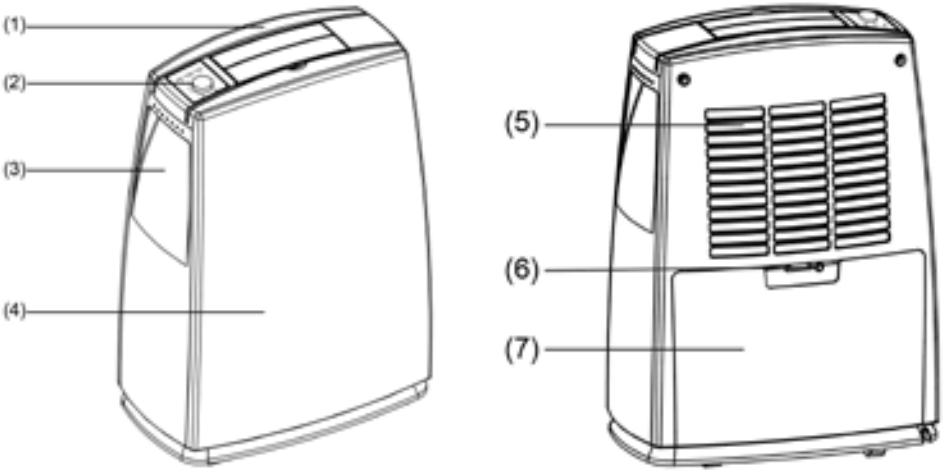
Packaging disposal: Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.

Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point. Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

Service and Repair:

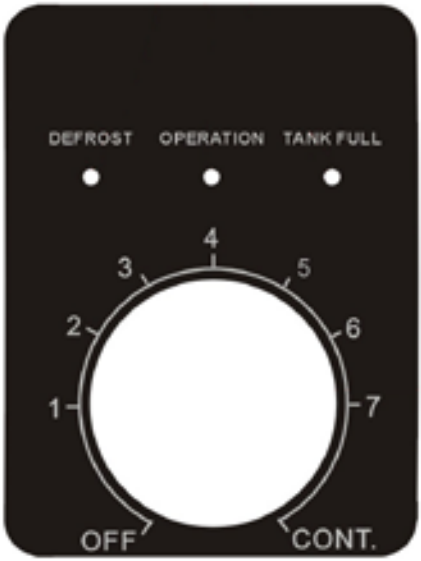
If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com



1. Écran / Pupitre de commande
2. Sortie d'air
3. Poignée
4. Façade
5. Côté arrière
6. Raccord de tuyau
7. Réservoir d'eau

Réglage:



Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi.

Consignes de sécurité

- Ne pas saisir la fiche avec les mains humides.
- N´utilisez l´appareil que si lui et son cordon d´alimentation électrique ne présentent aucun dégât. Vérifiez l´appareil avant chaque utilistion.
- Ne pas utiliser l´appareil prés d´un feu ouvert ou dans un endroit humide.
- Ne pas utiliser la plaque quand des enfants peuvent s´en approcher. Interdire aux enfants d´utiliser cet appareil.
- ⚠ L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ni avec l'emballage. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.
- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L´appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande!
- Débranchez la fiche mâle après chaque utilisation ou en cas de défaillance

- N'arrachez pas le câble d'alimentation du secteur. N'en frottez pas les bords et ne le pincez pas.
- Maintenez les câbles loin des pièces brûlantes.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Ne posez rien sur l'appareil et ne recouvrez pas le système d'aération.
- N'utilisez jamais l'appareil après un fonctionnement défaillant, par ex. s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
- Le fabricant ne sera pas tenu responsable en cas de mauvaise utilisation ou d'utilisation inappropriée par non respect du mode d'emploi.
- Pour éviter tout danger, les réparations sur l'appareil, notamment le remplacement d'un câble endommagé, ne peuvent être réalisées que par un service après-vente autorisé.
- Placez l'appareil sur une surface plane, solide et étanche à l'eau. Veillez à la bonne stabilité de l'appareil afin qu'il ne se renverse pas.
- Ne recouvrez pas l'ouverture de ventilation et veillez à ce qu'aucun rideau etc. n'empêche l'air de circuler.
- **Attention!** En cas de surchauffe, il existe un risque d'incendie !
  Gardez une distance de sécurité d'au moins 60 cm avec les points d'eau (par ex. douches, baignoires, lavabos) et au moins 120 cm avec les robinets d'eau !

1. Mise en service

- Lorsque vous avez déballé l'appareil, placez le à la verticale et laissez-le
- reposer 12 heures afin que le liquide de refroidissement se libère de toute bulle d'air.
- Veuillez à ce que le réservoir d'eau soit bien inséré. Branchez la prise avec les mains sèches.
- Placez le régulateur d'humidité sur „OFF".
- Branchez la prise avec les mains sèches.
- Veillez à ce que les grilles de ventilation soient ouvertes.

· Placez le régulateur d'humidité sur la position 4 (correspond env. à 60 %). Le compresseur travaille uniquement lorsque l'humidité de l'air réglée est supérieure au paramètre. Lorsque le compresseur travaille, la lampe „Operation" s'allume sur le pupitre de commande.

Réglage	Humidité de l'air approximative
7	30%
6	40%
4	60%
2	80%

· Lorsque le régulateur est placé sur „Cont.", le compresseur travaille en permanence.
· L'appareil est conçu pour des températures de 5°C - 31°C.
· La puissance de l'appareil dépend de l'humidité de l'air et de la température
· de la pièce. Lorsque les températures sont froides, l'humidité de l'air est faible. Une bonne purge d'air est obtenue à partir de températures supérieures à 22°C et d'humidité supérieure à 70 %.
· Lorsque le déshumidificateur a atteint l'humidité de l'air programmée, il s'arrête de fonctionner et redémarre lorsque l'humidité de l'air se situe au-dessus de la valeur programmée.
· Maintenez les fenêtres et les portes de la pièce à déshumidifier fermées. Veillez à ce que rien ne puisse goutter dans l'appareil.
· Pendant le service, l'appareil produit de la chaleur.
· Afin de faire fonctionner l'appareil en continu, placez le régulateur d'humidité sur „cont".

Utilisation du réservoir d'eau :

Lorsque le symbole „Réservoir d'eau plein (WF)" s'allume, il faut vider le réservoir d'eau. Le compresseur et le ventilateur s'arrêtent. Attendez environ 15 minutes avant de retirer le réservoir d'eau pour que l'eau puisse encore couler dans celui-ci.
Veuillez vider le réservoir d'eau comme suit :
1) Retirez le réservoir d'eau comme sur l'illustration 1 et videz-le.
2) Ensuite, réinsérer le réservoir d'eau avec précaution dans l'appareil jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position correcte.

Écoulement permanent

À l'aide d'un tuyau (non fourni, peut être commandé en tant qu'accessoire spécifique chez Steba) que l'on fixe sur l'alimentation en eau (voir illustration 3), on peut conduire l'eau dans un évier. L'appareil ne doit pas se trouver plus bas que l'écoulement d'eau. Retirez le réservoir d'eau et branchez le tuyau sur le raccord correspondant. Replacez le réservoir.

évacuer le réservoir d´eau:

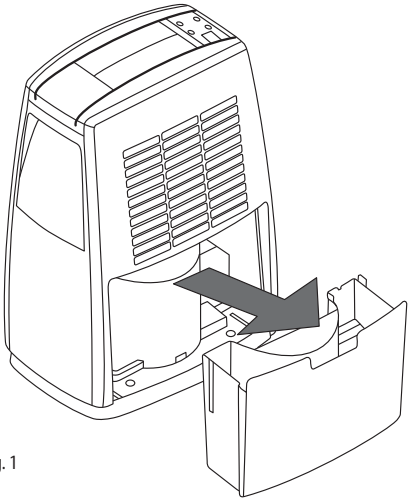


Fig. 1

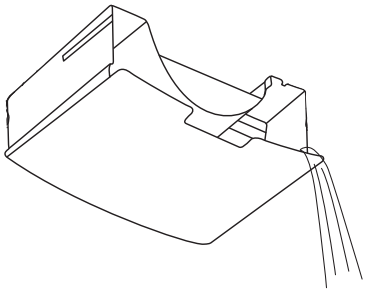


Fig. 2

Écoulement permanent

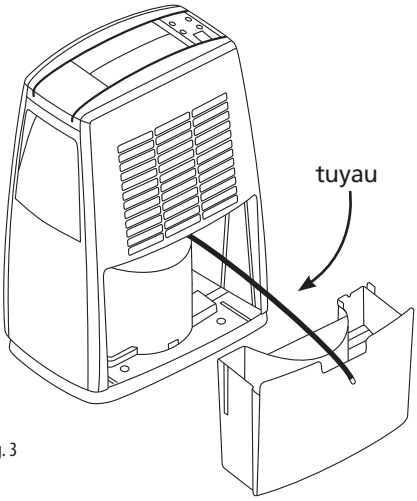


Fig. 3

Nettoyage le Filtre

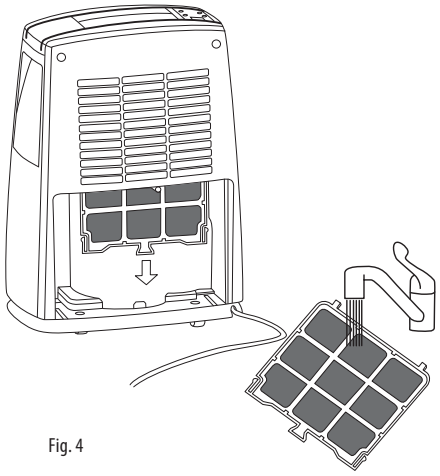


Fig. 4

Dégel

Lorsque la température de la pièce est en dessous de 5°C, l'appareil dégèle. Le compresseur s'arrête et le ventilateur continue de fonctionner. La lampe „Defrost" s'allume sur le pupitre de commande.

Entretien et soin

Avant de nettoyer l'appareil, éteindre sur l'interrupteur marche / arrêt et débrancher la prise !
Vider le réservoir d'eau **chaque jour**. Veillez à ne pas endommager le flotteur
Rincez toutes les deux semaines avec du liquide vaisselle traditionnel.
Ouvrez **chaque semaine** la grille d'aspiration situé à l'arrière et retirez le filtre par le dessous (illustration 4). Rincez le filtre à l'eau chaude savonneuse et laissez-le sécher. Replacer ensuite le filtre et fermer la grille d'aspiration.

Attention !
L'appareil est lourd !

Essuyer les surfaces externes avec un chiffon humide.
En cas de pause prolongée, le réservoir d'eau et le filtre d'aspiration doivent être nettoyés. Stockez l'appareil à la verticale.

Causes des erreurs

Problème	**Cause possible**
Le déshumidificateur ne travaille pas	· Pas de courant (contrôle si le fusible ou la prise sont défectueux) · Réservoir d'eau trop plein ou pas correctement inséré · Contrôlez que le flotteur se trouve bien dans le réservoir d'eau.
Le déshumidificateur ne crée peu ou pas de condensation	· Humidité de l'air trop faible · Arrivée ou sortie d'air fermée ou déformée · Les portes ou la fenêtre de la pièce sont ouvertes · Le filtre doit être nettoyé
Le déshumidificateur vibre	Sol non plan : · placez de la mousse sous l'appareil

Evacuation correcte de ce produit:

Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.
Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

Élimination de l'emballage
Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables.

Emballage de l'appareil
- Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers.
- Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.

Exemples d'identification des plastiques :
PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD, PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

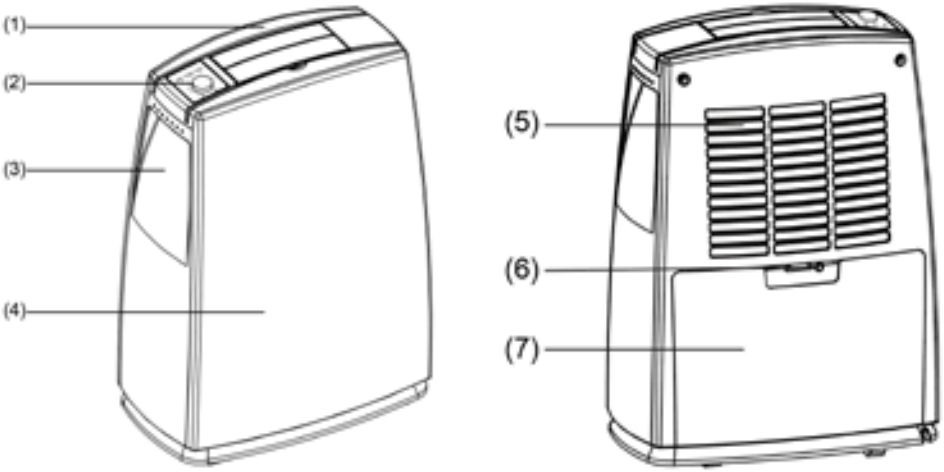
Service après-vente

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

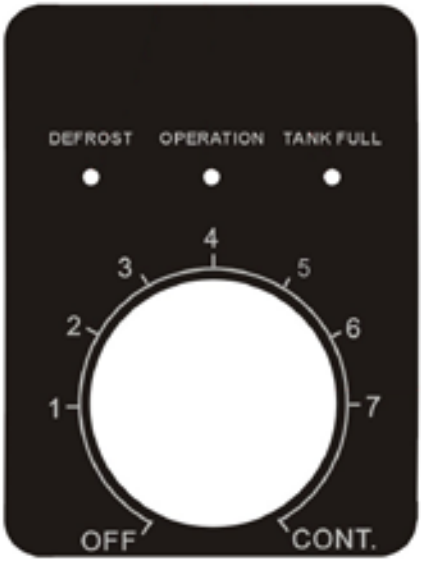
STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne
tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : elektro@steba.com Internet : http://www.steba.com

Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.



1. Display / bedieningspaneel
2. Luchtuitlaat
3. Handgreep
4. Front
5. Achterzijde
6. Slangaansluiting
7. Watertank

Display / bedieningspaneel:



Algemeen

Dit toestel is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd en niet voor handelsgebruik. Gelieve de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en deze zorgvuldig te bewaren. De gebruiksaanwijzing dient samen met het toestel aan andere personen te worden doorgegeven. Gebruik het toestel zoals in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven en neem de veiligheidsinstructies in acht. Wij staan niet in voor schade en ongevallen, die ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding.

Veiligheidsinstructies

- Stekker niet met vochtige handen aanraken
- Het apparaat aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- Voor elk gebruik controleren!
- Niet gebruiken als het netsnoer beschadigd is of als de stekker niet goed in het stopcontact past.
- Onderdelen niet wijzigen: apparaat niet zelf repareren.
- Apparaat niet bij open vuur of op een vochtige plaats gebruiken.
- Apparaat niet gebruiken als kinderen er gemakkelijk bij kunnen: kinderen het apparaat niet laten bedienen.
- ⚠ Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat onderricht werden en de daaruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen doorgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.

- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen op een veilige afstand tot apparaat, aansluitleiding en verpakking gehouden te worden.
- Het apparaat mag niet met een tijdschakelklok of met een apart, op afstand bediend systeem bediend worden!
- Telkens na gebruik of ingeval van een stekker uittrekken.
- Ruk niet aan het netaansluitingssnoer. Laat dit niet tegen kanten aan schuren en het niet af te knellen.
- Zet niets neer op het apparaat en dek de ventilatiesleuven niet af.
- Gebruik het apparaat nooit na een functiestoring, bijvoorbeeld wanneer het neergevallen is of op een andere manier beschadigd werd.
- De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden bij een verkeerd of onoordeelkundig gebruik, dat door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing tot stand komt.
- Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat, zoals bijvoorbeeld de vervanging van een beschadigd snoer, uitsluitend door een geautoriseerde klantenservice doorgevoerd worden.
- Het apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden gebruiken.
- Zet niets neer op het apparaat en dek de ventilatiesleuven niet af.
- Steek geen voorwerpen in de ventilatieroosters.
- Zet het apparaat op een effen, vast, voor water ongevoelig oppervlak.
- Let op een veilige stand opdat het apparaat niet omvalt.
- Dek de luchtinlaatopening niet af en zorg ervoor dat geen gordijnen etc. de luchtcirculatie belemmeren.
- **Waarschuwing!** Bij oververhitting bestaat brandgevaar! Neem een veiligheidsafstand van min. 60 cm tot watercellen (bijvoorbeeld: douches, badkuipen, bassins) en minstens 120 cm tot waterkranen in acht!

Watertank gelediga:

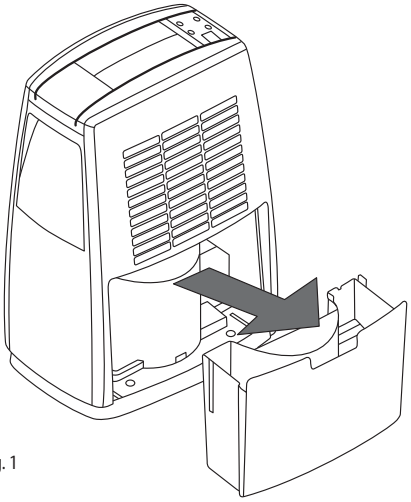


Fig. 1

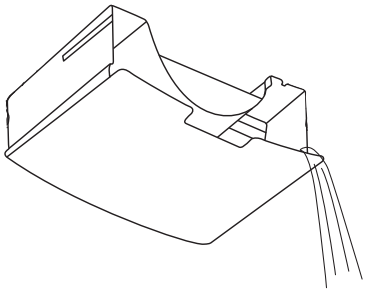


Fig. 2

Permanente Afvoer

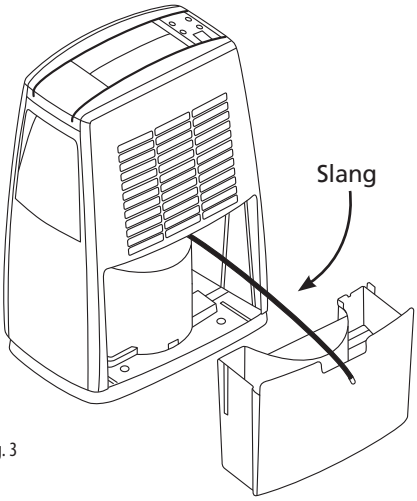


Fig. 3

Reiniging de Filter

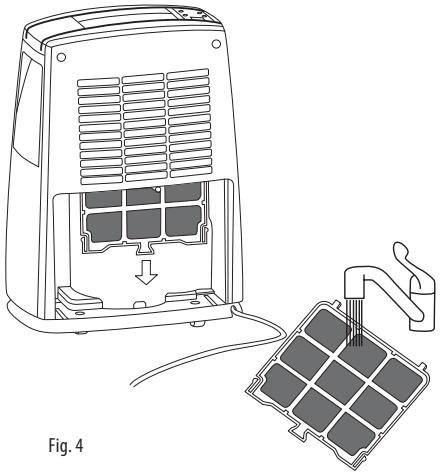


Fig. 4

1. Ingebruikname

- Wanneer u het apparaat uitgepakt hebt, zet u het rechtop en laat u het 12 uur lang rusten opdat de koelvloeistof vrij van bellen wordt.
- Let erop dat de watertank correct ingeschoven is.
- Zet de vochtigheidsregelaar op „OFF“.
- Sluit de netstekker met droge handen aan.
- Let erop dat de ventilatieroosters geopend zijn.
- Draai de vochtigheidsregelaar naar pos. 4 (stemt overeen met ca. 60% lucktvochtigheid)
- De compressor werkt uitsluitend wanneer de ingestelde luchtvochtigheid hoger dan de instelwaarde is.
- Wanneer de compressor functioneert, is op het bedieningspaneel het lampje „Operation“ verlicht.

Instelling	Luchtvochtigheid bij benadering
7	30%
6	40%
4	60%
2	80%

- Als de regelaar op “Cont.” Ingesteld is, functioneert de compressor permanent.
- Het apparaat is voorzien voor temperaturen van 5°C tot 31°C.
- Het vermogen van het apparaat is afhankelijk van luchtvochtigheid en temperatuur in de kamer. Bij koude temperaturen is de luchtvochtigheid laag. Tot een goede ontluchting komt men vanaf temperaturen van meer dan 22°C en een hoge luchtvochtigheid vanaf 70%.
- Wanneer de ontvochtiger de geprogrammeerde luchtvochtigheid bereikt heeft, onderbreekt de compressor de werking en start hij pas terug wanneer de luchtvochtigheid boven de geprogrammeerde waarde ligt.
- Houd ramen en deuren van de te ontvochtigen kamer gesloten.
- Let erop dat niets in het apparaat kan druppelen.
- Tijdens de werking produceert het apparaat warmte.
- Om het apparaat in de continue modus te laten functioneren, draait u de vochtigheidsregelaar naar “cont”.

Tank

Wanneer dit lampje (WF) verlicht is, betekent dit dat de watertank vol is. Wacht ca 15 minuten voordat u de watertank verwijdert opdat het water nog in de watertank kan lopen. De compressor schakelt uit totdat de watertank geledigd werd. De ventilator blijft functioneren.

Gebruik van de watertank

Wanneer het symbool “Watertank vol (WF)” verlicht is, moet de watertank geledigd worden. De compressor en de ventilator stoppen.
Gelieve de watertank als volgt te ledigen:
1) Verwijder de watertank zoals in afbeelding 1 getoond en ledig deze.
2) Dan watertank terug voorzichtig in het apparaat schuiven totdat hij in de correcte positie zit.

Luchtfilter

De luchtfilter bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat. De luchtfilter kan uit de geleiding getrokken worden doordat men de watertank verwijdert en de filter bij de handgreep omlaag trekt. Na de reiniging de filter weer voorzichtig inschuiven en de watertank terug in het apparaat steken.

Permanente afvoer

Door middel van een (niet in het leveringspakket inbegrepen) slang, die men aan de waterafvoer bevestigt (zie fig. 3), kan men het water tot in een gootsteen leiden (de slang kan als los verkrijgbaar accessoire bij Steba verkregen worden). Het apparaat mag niet lager dan de afvoer staan. Verwijder de watertank en speld de slang op de slangaansluiting. Breng dan de tank terug aan.

Ontdooien

Bij kamertemperaturen van minder dan 5°C ontdooit het apparaat. De compressor is uitgeschakeld, de ventilator blijft in werking. Op het bedieningspaneel is het lampje “Defrost” verlicht.

Reiniging en onderhoud

- Voordat u het apparaat reinigt, het apparaat via de schakelaar “OFF” uitschakelen en de netstekker uittrekken!
- Waterreservoir dagelijks ledigen. Erop letten dat de drijver niet beschadigd wordt. Telkens na 2 weken met een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel spoelen.
- Open de aanzuigrooster aan de achterzijde wekelijks en trek de netfilter langs onder uit (fig. 4). De filter in warm zeepwater spoelen en laten drogen. Daarna de filter terug aanbrengen en de aanzuigrooster sluiten.
- Opgelet!
- Het apparaat is zwaar!
- De buitenste oppervlakken met een vochtig doekje schoonvegen.
- Bij een langere pauze dienen waterreservoir en aanzuigfilter gereinigd te zijn.
- Het apparaat verticaal opslaan.

Oorzaken van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak
Ontvochtiger functioneert niet	· Geen stroom (zekering controleren of stopcontact defect) · Waterreservoir is vol of niet correct ingeschoven · Controleer, of de vlotter zich in de watertank bevindt.
Ontvochtiger produceert geen of weinig condensatiewater	· Te geringe luchtvochtigheid · Luchtinlaat of uitlaat afgesloten of versteld · Deuren of ramen van de kamer zijn geopend · Netfilter moet gereinigd worden
Ontvochtiger trilt	Bodem oneffen: · Leg schuimstof onder het apparaat

Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.

Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.

In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

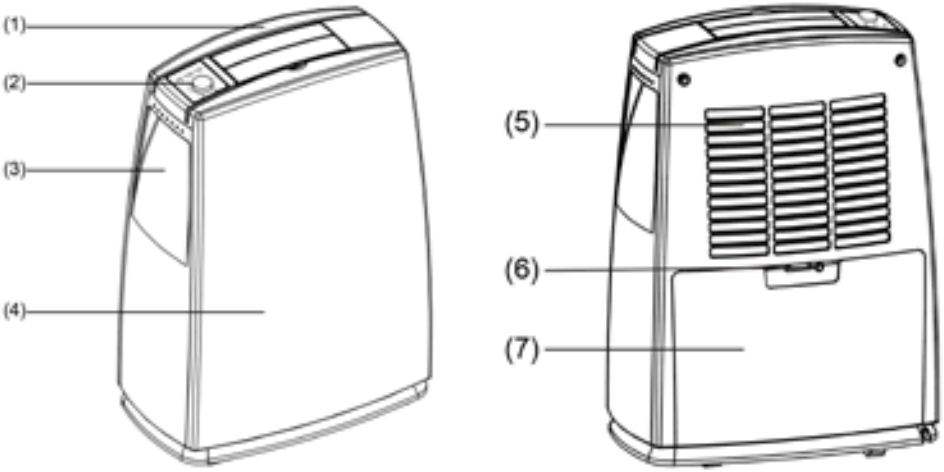
Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

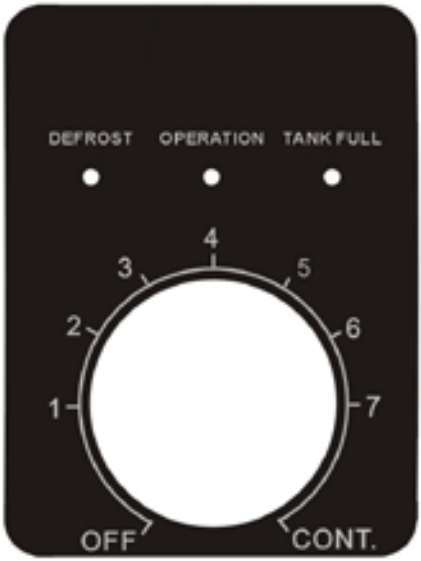
STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.



1. Luftafgangen
2. Display
3. Håndtag
4. Forside
5. Bagsiden
6. Vandtanken tilbage
7. Vandtanken

Display:



Generelt

Apparatet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne.

Sikkerhedsinstruktioner

- Apparatet må kun kobles til elnettet og anvendes ifølge oplysningerne på typeskiltet.
- Det skal kontrolleres hver gang grillen skal benyttes. Benyt kun det tilslutningskabel, der er godkendt til grillen.
- Grillen skal kobles til en jordet stikkontakt.
- ⚠ Apparatet må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet og forstår de farer som er forbundet dermed. Lad aldrig børn lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.
- Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernstyringssystem!
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang grillen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk aldrig stikket ud ved at trække i ledningen. Undgå at gnide ledningen langs med kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold ledningen på afstand fra varme dele.
- Opbevar - Dyp aldrig grillen i vand.

- Benyt aldrig grillen efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af grillen som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af grillen kun udføres af et serviceværksted.
- Rør ikke ved grillen, før den er kølet tilstrækkeligt af efter brugen.
- Placer maskinen på en flad, hård, vandafvisende overflade.
- Sørg for et solidt underlag, således at maskinen ikke vælter.
- Dæk aldrig indløbsåbningen til og sørg for at gardiner etc. ikke hindrer luftcirkulationen.
- Pas på! Brandfare ved overophedning! Sørg altid for at holde en sikkerhedsafstand på min. 60 cm til vandinstallationer (f.eks.: brusebade, badekar, pools) og min. 120 cm til vandhaner!

1. Idrifttagning

- Efter udpakning skal maskinen stilles lodret og hvile i 12 timer for at kølevæsken kan blive boblefri.
- Sørg for at vandtanken er indsat rigtigt.
- Stil fugtighedsregulatoren på „OFF".
- Sæt strømstikket i med tørre hænder.
- Sørg for at risten er åben.
- Drej fugtighedsregulatoren og stil den i pos. 4 (svarer til ca. 60% luftfugtighed)
- Kompressoren arbejder kun når den faktiske luftfugtighed er højere end den indstillede værdi. Når kompressoren arbejder, lyser lampen „Operation" på betjeningspanelet.
- Er regulatoren indstillet på „Cont.", arbejder kompressoren uafbrudt.
- Maskinen er beregnet til temperaturer på 5°C - 31°C.
- Maskinens ydelse afhænger af luftfugtigheden og rummets temperatur. Ved kolde temperaturer er luftfugtigheden lav. En god affugtning opnås ved temperaturer højere end 22°C og en luftfugtighed på mindst 70%.
- Når affugteren har nået den programmerede luftfugtighed, afbryder kompressoren driften og starter først igen når luftfugtigheden ligger over den programmerede værdi.
- Hold alle vinduer og døre lukket i det rum som affugtes.
- Sørg for at der ikke kan komme dråber ind i maskinen.
- Når maskinen er i drift, producerer den varme.
- Drej fugtighedsregulatoren på „Cont." for at skifte til kontinerlig drift.

Tømning af vandtanken:

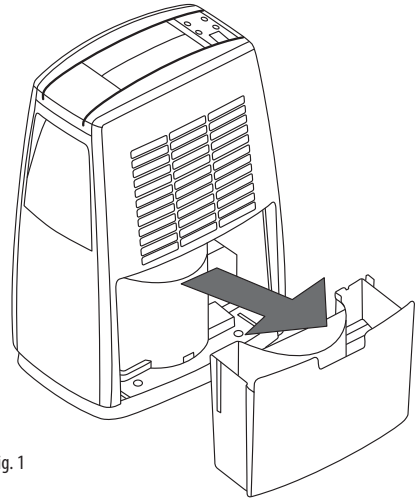


Fig. 1

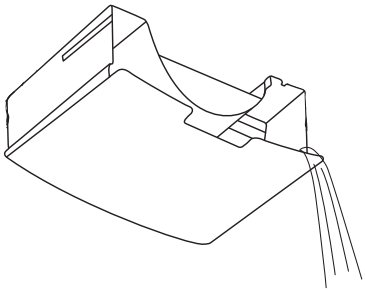


Fig. 2

Konstant afløb

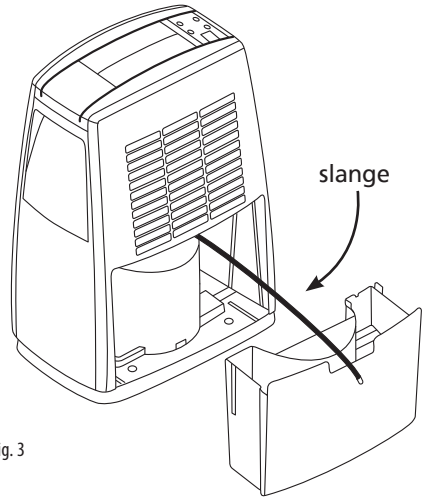


Fig. 3

Rengøring af filter

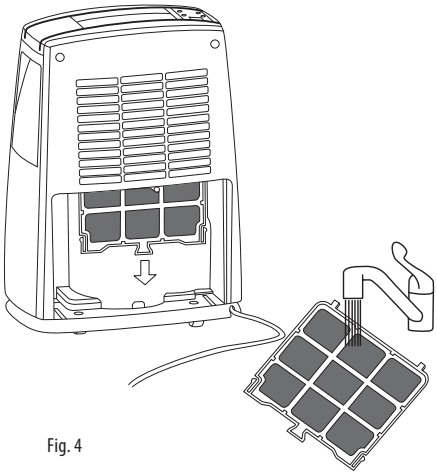


Fig. 4

Indstilling	ca. luftfugtigheden
7	30%
6	40%
4	60%
2	80%

Vandafløb

Hvis vandtanken er fuld, lyser den røde lampe og maskinen afbrydes. Vent ca. 15 min med at tage vandtanken ud, så vandet stadig kan løbe ned i tanken. Tag beholderen forsigtigt ud, så svømmeren ikke beskadiges og tøm den (Fig. 1 + 2).
Vandet må ikke anvendes til personlige behov. Når beholderen er sat i igen, skal man vente i ca. 3 min og starte igen.

Konstant afløb

Ved hjælp af en slange (indgår ikke i leveringen - kan købes som ekstra tilbehør hos Steba), som sættes fast på vandafløbet (se fig. 3) kan man lede vandet ud i et afløb. Maskinen må ikke stå lavere end afløbet.
Fjern vandtanken og stik slangen ind i slangetilslutningen. Sæt tanken ind igen.

Afrimning

- Maskinen afrimer ved temperaturer under 5°C. Kompressoren er afbrudt, ventilatoren fortsætter med at køre. På betjeningspanelet lyser lampen „Defrost“.
- Afbryd Tænd/Sluk-kontakten og træk stikket
- ud!
- Vandbeholderen skal tømmes dagligt. Sørg for at svømmeren ikke bliver beskadiget. Skyl hver anden uge med et skyllemiddel som fås i handelen.
- Åbn ugentligt indsugningsfilteret på bagsiden og tag netfilteret ud ved at trække det nedad (fig 4). Skyl filteret i varmt sæbevand og lad det tørre. Sæt herefter filteret tilbage og luk indsugningsgitteret.
- Advarsel!
- Maskinen er tung!
- Tør overfladerne af med en fugtig klud.
- Ved en længere pause skal vandbeholderen og afløbsslangen rengøres.
- Maskinen skal lagres vinkelret.

Fejlårsager

Problem	mulig årsag
Affugteren arbejder ikke	· Ingen strøm (kontroller sikringen eller stikkontakt defekt) · Vandbeholder er fuld eller ikke indsat korrekt ind · Kontroller at svømmeren befinder sig i vandtanken.
Affugteren producerer intet eller lidt kondensvand	· For lav luftfugtighed · Luftindtaget eller luftudtaget er lukket eller blokeret · Rummets døre eller vinduer er åbne · Netfilteret skal rengøres
Affugteren vibrerer pga. ujævn overlade:	læg et underlag af skummateriale under maskinen

Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.

Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne sørger herefter for at maskinenens komponenter genbruges.

Bortskaffelse af emballage: Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpakningsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder

I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerede pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany
Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefon: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19
e-Mail: elektro@steba.com Internet: http://www.steba.com

Advarsel! For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantiepflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten

Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf
Elektro@steba.com

www.steba.com

Zentrale: Tel.: 09543-449- 0
Fax: 09543-449-19
Vertrieb: Tel.: 09543-449-17
Tel.: 09543-449-18

Art. Nr. 480-13251 Stand 08/2013